

[Última modificación: 12/06/2018]

## CHON

### (¿Y TRONCO GÜNÜNA-KÜNA-CHON?)

La familia **chon** está conformada por tres lenguas, **selknam**, **tehuelche**, **teushen** dos de las cuales (**selknam** y **teushen**) se extinguieron entre los años 60 y 80 del siglo XX.

Según Viegas Barros (1988, 1991c, 1994a, 2003b y 2005d) las lenguas **chon** podrían estar lejanamente emparentadas con el **gününa-këna**, si bien este investigador invoca también una relación areal posterior más estrecha entre esta lengua y el **teushen**. El posible parentesco entre el **gününa-këna** y la familia **chon**, hipótesis todavía no comprobada, que Viegas Barros (2005d) considera como una cuestión todavía pendiente, involucraría un tronco superordinado con una profundidad temporal mucho mayor a la de la familia **chon**. El lector debe tener presente que la inclusión del **gününa-këna** en este capítulo se debe a razones de presentación práctica de las lenguas de la Patagonia, y la existencia de un tronco superordinado **gününa-këna/ chon** debe ser considerada como hipótesis todavía abierta.

Todas estas lenguas se hablaban en la Patagonia y Tierra del Fuego, abarcando en sus confines septentrionales a las actuales provincias de Buenos Aires y La Pampa. Los grupos **tehuelche** y **gününa-kena** se fueron aculturando a los **mapuche** antes de fundirse en la población campesina actual. El grado de divergencia interna del tronco **chon** fue calculado por Swadesh (1959) como correspondiendo a una fecha de 24 siglos mínimos. El cómputo hecho por Suárez (1970) proponía unos 28 siglos. Viegas Barros (1992), quien manejaba materiales más adecuados, obtiene como resultado 2,3 milenios de divergencia para la familia **chon**.

Viegas Barros (1994a) retoma detallada y sistemáticamente el asunto de las posibles relaciones genéticas entre las lenguas del grupo **chon** con el **gününa-kena**, el **qawasqar** y el **yagan**. Valiéndose de los métodos de la lingüística comparativa, este autor llega a la conclusión que el parentesco entre el **gününa-kune** y el grupo **chon** por una parte, y el del **yagan** con el **qawasqar** por otra, tienen mejor fundamentado, mientras rechaza las relaciones **chon-qawasqar**, **chon-yagan** así como las entre el **araucano** y cualquiera de las otras.

Buscando relaciones genéticas lejanas a nivel continental, Key & Clairis (1978) postulan una red de conexiones léxicas entre las lenguas del grupo **chon** y el **qawasqar**, que empalmaría con otra red involucrando los grupos **chon** y el **macro-pano-takana** que, además del **pano-takana** propiamente dicho, incluiría dos lenguas aisladas del oriente boliviano, el **moseten** y el **yuracare**, según Suárez (1968, 1973). Otro estudio de Key (1978) propone además la inclusión del **mapudungun** (v. bajo **mapuche**), una lengua que para Stark estaría emparentada genéticamente con las lenguas **maya**, el **uru-chipaya** del altiplano boliviano y el **yunga (mochica)** de la costa norte del Perú. Las conclusiones que esta última autora saca de sus trabajos no son convincentes: además de haber sido severamente criticadas por su metodología (véase Campbell 1973 en sección "bibliografía general"). A nivel subcontinental, quedaría la posibilidad de un parentesco entre **qawasqar**, **chon**, **macro-pano-tacana** y **mapuche**. Sin embargo, los materiales lingüísticos manejados por los autores citados (y Greenberg a su zaga), eran, para varias de estas lenguas, de pésima calidad y contenían numerosos errores. Queda entonces bien claro que las conclusiones basadas en tales estudios realizados antes de la obtención de datos fiables y detallados sobre fonología, gramática y léxico, son prematuros.

Key (1978) clarifica su postura respecto de las relaciones que esta autora establece entre estas lenguas, mediante un árbol genético, del cual se desprende que según ella, el **qawasqar** formaría con el grupo de las lenguas **chon** un conjunto más estrechamente emparentado entre sí que las demás lenguas, hipótesis debidamente rechazada por Viegas Barros (2005a). De acuerdo con Key (*op.cit.*), el **proto-qawasqar-chon** sería una rama del **proto-pano-takana**. Remontando aún más en el tiempo, se habrían separado del **proto-pano-takana** el **moseten**, luego el **yuracare** y en fecha todavía más temprana el ancestro del **mapudungun**.

Por su parte, y como era de esperar, Greenberg (1987), se basa en materiales deficientes, en una metodología inadecuada y segmentaciones morfológicas arbitrarias, llega a conclusiones que no cuadran con las hipótesis de los investigadores arriba citados: para él, el **yuracare** pertenece al grupo V ("Equatorial-Tucanoan") de su supergrupo "Amerind" (que se divide en seis ramas: I-VI), mientras el **moseten** y el **pano-tacana** se sitúan en el grupo VI (Ge-Pano-Carib) y el **alikaluf**, **araucanian**, **gennaken**, **patagon** y **yamana**, para emplear los etnónimos anticuados que maneja, se encuentran todos en un mismo nivel de la subdivisión F ("Southern") del grupo IV ("Andean"). A la hora de buscar pautas de filiaciones genéticas lejanas, habría que partir de estudios hechos por profesionales con metodología adecuada y conocimiento de las lenguas estudiadas.

Hoy por hoy, resulta mucho más acertado contentarse con estudiar los posibles vínculos genéticos entre las lenguas estrictamente patagónico-fueguinas, tal como lo viene haciendo Viegas Barros desde algunos años.

Sobre la base del panorama propuesto por Casamiquela (1983), se ha elaborado el siguiente cuadro para las lenguas pertenecientes al grupo **chon** y el **gününa-këna** (v. Página siguiente):

¿ CHON-GÜNÜNA-KËNA ?		
?	CHON	
	CONTINENTAL	TIERRA DEL FUEGO
	Gününa këna <sup>1</sup>	<b>1. NORTE:</b> teushen (tehues) <sup>2</sup>  <b>2. SUR:</b> tehuelche <sup>3</sup>

Notas al cuadro:

1. Hacia el norte, el **gününa këna** se relacionaba talvez con los antiguos **querandíes**.
2. Entre los ríos Chubut y Santa Cruz.
3. Entre el río Santa Cruz y el estrecho de Magallanes.
4. Angulo sudeste de la Isla Grande.

Casamiquela es probablemente el autor quien más indagó en los aspectos etnohistóricos de los pueblos patagónicos y las complicadas relaciones entre los mismos. Suárez (1970 y 1988) publicó un trabajo importante sobre las relaciones lingüísticas entre las lenguas del grupo **chon**. Últimamente, Viegas Barros ha emprendido estudios diacrónicos, los que viene desarrollando, desde 1988, a través de una serie de valiosos artículos.

#### **BIBLIOGRAFÍA:**

- Agostini, Alberto M. de 1956. *Treinta años en la Tierra del Fuego*. Buenos Aires: Editorial Peuser.
- Bárceñas, J. Roberto (ed.) 1992. *Culturas indígenas de la Patagonia*. Madrid: Sociedad Estatal Quinto Centenario.
- Casamiquela, Rodolfo 1956. Sobre el parentesco de las lenguas patagónicas. *Runa* 7/2: 195-202. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1965. Rectificaciones y ratificaciones. Hacia una interpretación definitiva del panorama etnológico de la Patagonia y área septentrional adyacente. *Cuadernos del Sur*. Bahía Blanca.
- \_\_\_\_\_ 1967. Algunos datos nuevos con relación al "Panorama etnológico de la Patagonia". *Etnia* 5: 6-23. Olavarría.
- \_\_\_\_\_ 1969. *Un nuevo panorama etnológico del área pan-pampeana y patagónica adyacente. Pruebas etnohistóricas de la filiación tehuelche septentrional de los querandíes*. Santiago de Chile: Ediciones del Museo Nacional de Historia Natural.
- \_\_\_\_\_ 1979. Algunas reflexiones sobre la etnología del ámbito pampeano-patagónico. *Cuadernos del Centro de Investigaciones Antropológicas I*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1982. Tehuelches, araucanos y otros en los últimos 500 años de poblamiento del ámbito pampeano-patagónico. *Síntomas en la Ciencia, la Cultura y la Técnica* 4-5: 17-29. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1983. *Nociones de gramática del gününa këna con "Présentation de la langue des tehuelche septentrionaux australs (Patagonie continentale), préface de Christos Clairis*. Paris: Éditions du CNRS.
- \_\_\_\_\_ 1985. *Bosquejo de una etnología de la provincia de Río Negro*. Viedma: Fundación Ameghino.

- \_\_\_\_\_ 1988. *En pos del gualicho*. Viedma/Buenos Aires: Fondo Editorial Rionegrino/EUDEBA.
- \_\_\_\_\_ 1991. Bosquejo de una etnología de la Patagonia austral. *WaXen, Año 6, n:º 3*: 41-80. Universidad Federal de la Patagonia Austral.
- \_\_\_\_\_ 1995. *Bosquejo de una etnología de la provincia de Neuquén*. Buenos Aires: Gobernación de la Provincia de Neuquén, Secretaría de Estado de Acciones Sociales y Comunitarias, Subsecretaría de Cultura/ Ed. la Guillotina.
- Ceballos, Rita 1972. Les habitants de la Patagonie continentale argentine. *Objets et Mondes 12/2*: 117-128. París.
- Clairis, Christos 1976. Estado actual de los estudios sobre lenguas indígenas de Chile. *Expedición a Chile 23*: 74-75. Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 1977. Lingüística fueguina. *BFUCh 28*: 29-48. Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 1983. Las lenguas de la Patagonia. En: B. Pottier (ed.), *América Latina en sus lenguas indígenas*: 219-241. Caracas: Monte Avila/UNESCO.
- \_\_\_\_\_ 1984. Linguistique fuéguienne (rapport d'un symposium au 44ème Congrès International des Américanistes). En: John Lynch (ed.), *Past and present in the Americas. A compendium of recent studies*: 199-202. Manchester: Manchester UP.
- \_\_\_\_\_ 1985. The indigenous languages of Tierra del Fuego. En: H.E.M. Klein & L.R. Stark (eds.), *South American Indian Languages: Retrospect and Prospect*: 753-783. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1998. Lingüística fueguina 1997. *Actas III JLA*: 21-44. Buenos Aires.
- Claraz, Jorge 1988. *Diario de viaje de exploración al Chubut, 1865-1866*. Buenos Aires: Marymar.
- Coiazzi, Antonio 1914. Los indios del archipiélago fueguino. *Revista Chilena de Historia y Geografía, 9-10*: 5-51 y 288-352.
- Contreras, Constantino 1977. Toponimia aborígen magallánica: vigencia, extinción, sustitución. *EF 12*. Valdivia.
- Cooper, John M. 1917a. *Analytical and critical bibliography of the tribes of Tierra del Fuego and adjacent territory*. Washington, D.C.: BAE, Smithsonian Institution.
- \_\_\_\_\_ 1917b. Fuegian and chonoan tribal divisions. *Actas del XIX CIA, vol.1*: 445-453. Washington 1915.
- \_\_\_\_\_ 1946. The Patagonian and Pampean hunters. *HSAI 1*: 127-168.
- Chamberlain, Alexander F. 1911a. The present state of our knowledge concerning the three linguistic stocks of the region of Tierra del Fuego, South America. *AA 13/1*: 89-98.
- \_\_\_\_\_ 1911b. On the Puelchan and Tsonekan (Tehuelchean), the Atacameñan (Atacaman) and Chonoan, and the Charruan linguistic stocks of South America. *AA 13*: 458-471.
- Chapman, Anne MacKaye 1992. Quatre peuples en Terre de Feu : les Fuégiens. *Revue Historia, 542* : 59-64. París.
- Deodat, Leoncio S.M. 1950-51. Toponimia indígena de Patagonia. Bahía de Coy. *Argentina Austral 223 (enero)*: 4-16; 235 (febrero de 1951): 7-16. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1952. Algunas consideraciones sobre toponimia histórica de Patagonia. *Argentina Austral 251 (junio)*: 13-21. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1956. Toponimia de la Patagonia. En: *Automóvil Club Argentino: Guía de viajes de la Argentina, zona sur*: 177-191. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1958-59. El golfo de San Matías y las veredas indígenas rionegrinas. *Runa 9/1-2*: 391-404. Buenos Aires.
- Escalada, Federico A. 1949. *El complejo "tehuelche". Estudios de etnografía patagónica*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1953. *Algunos problemas relativos al límite norte del complejo tehuelche*. Serie A, n:º 1. Comodoro Rivadavia: Instituto Superior de Estudios Patagónicos.
- Fernández Garay, Ana 1996. Situación de las lenguas indígenas en la provincia de Chubut. *Lenguas y Literaturas Indoamericanas 7/1*.
- \_\_\_\_\_ 2005. Contactos lingüísticos en Patagonia. *Actas del X Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, 5-8 de julio de 2005*. Salta: Universidad Católica de Salta/ Sociedad Argentina de Lingüística (CD-ROM).
- \_\_\_\_\_ 2008. Tiempo, aspecto y modo en tehuelche y selknam y su reconstrucción en el protochon. *XI Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- \_\_\_\_\_ 2012. Lingüística areal: las construcciones aplicativas en algunas lenguas patagónicas. *Anuario de la Facultad de Ciencias Humanas, 10/1*.
- Ferrario, Benigno 1952. El problema lingüístico de la Patagonia. Su estado actual. *FLA 1/1*: 3-9. Buenos Aires.
- Furlong, Charles Wellington 1917. Tribal distribution and settlements of the Fuegians. *GR 3/3*: 169-187.
- Harrington, Tomas 1944. Nombres indios y galeses de la toponimia patagónica. *Revista Geográfica Americana 127*: 236-238. Buenos Aires.
- Hernández, Isabel 1987. Argentina: Los pueblos y las lenguas aborígenes en la actualidad. *AI 47/3*: 409-425.
- Imbelloni, José 1936. Culturas indígenas de la Tierra del Fuego. En: *Historia de la Nación Argentina, I*: 647-692. Buenos Aires.
- Key, Mary-Ritchie 1978. Lingüística comparativa araucana. *VICUS 2*: 45-55. Amsterdam.
- \_\_\_\_\_ - Christos Clairis 1978. Fuegian and central South American language relationships. *Actes du XLII CIA, vol.2*: 635-645. París.
- Koppers, W. 1997 [1911]. *Entre los fueguinos*. Punta Arenas: Universidad de Magallanes/ Programa Chile Austral de la Unión Europea.
- Laming-Empeaire, Annette 1972. Pêcheurs des archipels et chasseurs des pampas. *Objets et Mondes 12/2*: 167-184. París.
- Lehmann-Nietsche, Robert 1913. El grupo lingüístico Tschon de los territorios magallánicos. *RMLP 22*: 217-276.

- \_\_\_\_\_ 1923. El grupo lingüístico "Het" de la pampa argentina. *RMLP* 27/3: 10-85.
- \_\_\_\_\_ 1925. Das Chechehet, eine isolierte und ausgestorbene bisher unbekannte Sprache der argentinischen Pampa. *Actas del XXI CIA, Gotemburgo 1924*: 581-583. Gotemburgo.
- \_\_\_\_\_ 1930. El idioma Chechehet (Pampa bonaerense). Nombres propios. *RMLP* 32: 277-291.
- Lista, Ramón 1878. Viajes a la Patagonia septentrional. *ASCA* 6: 11-19. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1880. *Mis exploraciones y descubrimientos en la Patagonia, 1877-1880*. Buenos Aires.
- Llarás Samitier, Manuel 1950. Primer ramillete de fábulas y sagas de los antiguos patagones. *Runa* 3/1-2: 170-199.
- Malvestitti, Marisa 2015. Desplazamiento y mantenimiento lingüístico de dos lenguas indígenas en la meseta norpatagónica. En: Cristina Messineo & Ana Carolina Hecht (eds.), *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudios sobre la diversidad (socio)lingüística de la Argentina y países limítrofes*. Buenos Aires: EUDEBA.
- Martínez Crovetto, Raúl 1982. Breve panorama de las plantas utilizadas por los indios de Patagonia y Tierra del Fuego. *SA* 17/1: 61-97. Asunción.
- Martinic, Mateo 1973. Panorama de la colonización en Tierra del Fuego entre 1881-1900. *Anales del Instituto de la Patagonia*, 4: 5-76. Punta Arenas.
- \_\_\_\_\_ 1979. La política indígena de los gobernadores de Magallanes, 1843-1910. *Anales del Instituto de la Patagonia*, 10: 7-58. Punta Arenas.
- \_\_\_\_\_ 1992. *Historia de la región magallánica*. Santiago de Chile: Alfabetas Impresores.
- Massone, Mauricio 1985. El poblamiento humano aborigen de Tierra del Fuego. *Seminario: Culturas indígenas de la Patagonia*: 131-144. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica.
- McEwan, Colin - Luis A. Borrero - Alfredo Prieto (eds.) 1997. *Patagonia. Natural history, prehistory and ethnography at the Uttermost End of the Earth*. Londres: British Museum Press.
- Molina, Manuel J. 1967. Antiguos pueblos patagónicos y pampeanos. *Anales de la Universidad de la Patagonia ASan Juan Bosco*, Ciencias Antropológicas I/1-3. Comodoro Rivadavia.
- Museo Chileno de Arte Precolombino 1987. *Hombres del Sur: aonikenk, selknam, yámana, kaweshkar*. Santiago de Chile.
- Musters, George Chaworth 1969 [1897]. *At home with the Patagonians. A year of wanderings over untrodden ground from the Straits of Magellan to the Río Negro*. New York.
- Muysken, Pieter C. 2004. The languages of Tierra del Fuego. En: W.F.H. Adelaar & P.C. Muysken, *The languages of the Andes*: 550-584. Cambridge: CUP.
- Nardi, Ricardo 1985. La araucanización de la Patagonia. En: *Culturas indígenas de la Patagonia*: 235-264. Madrid: Biblioteca del V Centenario.
- Ortiz Troncoso, Omar R. 1996. Los últimos canoeros. En: Jorge Hidalgo L. et al. (eds.), *Culturas de Chile. Etnografía. Sociedades indígenas contemporáneas y su ideología*: 135-147. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello.
- Outes, Félix F. 1913. Sobre las lenguas indígenas rioplatenses. Materiales para su estudio. *Revista de la Universidad de Buenos Aires* 21-22: 231-237.
- Peyró García, Miguel 2004- *Lenguas australes. Materiales sobre lenguas y culturas indígenas de la Tierra del Fuego y del sur de la Patagonia*. <http://www.geocities.com/lenguasaustrales.index>
- Priegue, Celia Nancy 1971. La información etnográfica de los Patagones del siglo XVIII en tres documentos de la expedición Malaspina (1789-1794). *Cuadernos del Sur. Textos comentados*, 3. Bahía Blanca.
- Quiroz L. Daniel – Carlos Olivares T. 1996. Cosmovisión fueguina: las cordilleras invisibles del infinito. En: Jorge Hidalgo L. et al. (eds.), *Culturas de Chile. Etnografía. Sociedades indígenas contemporáneas y su ideología*: 241-256. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello.
- Rivet, Paul 1925. Les Australiens en Amérique. *BSLP* 26.
- Sánchez Labrador, Joseph 1926. *Los indios pampas, puelches, patagones, con prólogo y anotaciones de Guillermo Furlong Cardiff, S.J.* Buenos Aires: Viau y Zona Ed.
- Schmid, Theophilus 1860. Manners and customs of the Patagonian Indians. *The Voice of Pity for South America*, 7: 198-214 y 220-232. Londres.
- Suárez, Jorge A. 1968. Mosen and Pano-Takanan. *AL* 11: 255-266.
- \_\_\_\_\_ 1970. Clasificación interna de la familia lingüística chon. *AILM* 10: 29-59.
- \_\_\_\_\_ 1973. Macro-Pano-Tacanan. *IJAL* 39/3: 137-154.
- \_\_\_\_\_ 1988. Clasificación interna de la familia lingüística chon. En: J.A. Suárez, *Estudios sobre lenguas indígenas sudamericanas*. Bahía Blanca: Departamento de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur (= 1970).
- Swadesh, Morris 1961. Los supuestos australianos en América. *Homenaje a Pablo Martínez del Río, en el XXV Aniversario de la edición de los Orígenes Americanos*: 147-161. México, D.F.
- Viegas Barros, J. Pedro 1988. Contribución al estudio comparativo de las lenguas güñuna-küne y chon: una lista de posibles cognados. *Mundo Ameghiniano* 8: 40-56. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1990a. Notas filológicas sobre lenguas del grupo chon, 1. Pérdida de letras iniciales en palabras del léxico haush (manekenkn de E. Lucas Bridges). *Mundo Ameghiniano* 9: 74-77. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1990b. Notas filológicas sobre lenguas del grupo chon, 2. Una grafía problemática en el léxico pseudo-haush de J.M. Beauvoir. *Mundo Ameghiniano* 9: 78-83. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1991a. Notas filológicas sobre lenguas del grupo chon, 3. Los valores del dígrafo <CH> en el vocabulario patagón de Antonio Pigafetta. *Mundo Ameghiniano* 10: 78-83. Viedma.

- \_\_\_\_\_ 1991b. Arcaísmos léxicos en el vocabulario patagón de Pigafetta. *Mundo Ameghiniano* 10: 84-89. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1991c. Correspondencias fonológicas selknam-gününa küne. *Mundo Ameghiniano* 10: 96-112. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1992 La familia lingüística tehuelche. *Revista Patagónica* 54: 39-46. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1994a. La clasificación de las lenguas patagónicas. Revisión de la hipótesis del grupo lingüístico \*andino meridional+ de Joseph H. Greenberg. *CINA* 15: 167-184.
- \_\_\_\_\_ 1994b. Fenómenos de convergencia lingüística en las lenguas patagónicas. *Actas I Jornadas de Etnolingüística*, vol. 2: 185-194. Rosario: UNR.
- \_\_\_\_\_ 1995a. El posesivo en las lenguas patagónicas. *Actas Jornada de Gramática "V Centenario de la Gramática de la Lengua Castellana de Elio Antonio de Nebrija"*: 173-181. Buenos Aires: UBA.
- \_\_\_\_\_ 1995. La reconstrucción de los personales en Proto-Chon. *Actas II JLA*: 339-346.
- \_\_\_\_\_ 1996a. (Comunicación personal, 9-5-1996).
- \_\_\_\_\_ 1996b. Transferencia léxica en Tierra del Fuego. *S & S* 6: 513-531. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1997. Aspectos de la fonología del proto-chon: consonantes labiales, dentales, alveolares y palatales. *Jornadas de Antropología de la Cuenca del Plata. Segundas Jornadas de Etnolingüística. Tomo I*: 221-228. Rosario: Escuela de Antropología, UNR.
- \_\_\_\_\_ 1998. Aspectos de la fonología del proto-chon: consonantes prevelares, velares, uvulares, uvulares labializadas y glotales. *Actas III JLA*: 271-280.
- \_\_\_\_\_ 2001. Enoo y guaïcaro: dos entidades lingüísticas problemáticas de la Patagonia Austral. *Actas Tercer Congreso Argentino de Americanistas (1999), Tomo II*: 485-499. Buenos Aires: Sociedad Argentina de Americanistas.
- \_\_\_\_\_ 2003a. Conjeturas sobre la prehistoria de los hablantes de lenguas chon a partir del léxico proto-chon reconstruido. *CINAPL* 19: 613-633.
- \_\_\_\_\_ 2003b. Un caso de (posible) degramaticalización en gününa küne y la hipótesis de parentesco gününa küne-chon. *IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística (SAL). A 25 años de 1º Congreso Nacional de Lingüística*. Córdoba: Centro de Investigaciones Lingüísticas, Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ 2004. La negación en las lenguas chon. *Actas del XIII Congreso Internacional de la ALFAL*: 603-613. San José: Universidad de Costa Rica, Vicerrectoría de Investigación, Instituto de Investigaciones Lingüísticas, Escuela de Filología, Lingüística y Literatura. CD-Rom.  
<https://uba.academia.edu/PedroViegasBarros>
- \_\_\_\_\_ 2005a. *Voces en el viento. Raíces lingüísticas de la Patagonia*. Buenos Aires: Mondragón Ediciones.
- \_\_\_\_\_ 2005b. Las lenguas aborígenes de la Patagonia y su clasificación. En: Viegas Barros 2005a: 31-82.
- \_\_\_\_\_ 2005c. "Arqueología lingüística" de las lenguas chon. En: Viegas Barros 2005a: 109-137.
- \_\_\_\_\_ 2005d. El gününa küne y las lenguas chon: ¿difusión o parentesco remoto?. En: Viegas Barros 2005a: 138-152.
- \_\_\_\_\_ 2006. Reconstruyendo la morfosintaxis del Proto-Chon. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, 17-21 de julio de 2006 (v. Viegas-Barros 2009)
- \_\_\_\_\_ 2009. Reconstruyendo la morfosintaxis del Proto-Chon. <http://www.adilq.com.ar/Viegas-Barros.htm>
- \_\_\_\_\_ s.f. *Flexión relacional en las lenguas chon* (ms.)

**AONIK'ENK / TEHUELICHE**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Argentina: Provincia de Santa Cruz: para esta provincia, el Censo Indígena Nacional (tomo IV, 1968) y Griva (1968) dan las siguientes estimaciones de pobladores **aonik'enk**: (1) depto. Deseado [norte de la provincia, con 28 **tehuelche**, de los cuales ninguno hablaba el idioma tradicional del grupo], (2) depto. Güer-Aike [parte sudeste y centro-sur de la provincia, con 44 **tehuelche**, de los cuales 24 hablantes de la lengua; Grilva cita el asentamiento de Camusu-Aike [centro sur de la provincia, al noroeste de Río Gallegos y este de la localidad de Esperanza y a unos 15 kms al este del río Coig (o Coyle) con tres familias **tehuelche** (tres hablantes)]; Fernández Garay (1997) añade en esta zona la estancia Cerro Cuadrado [al nordeste de Camusu Aike], (3) depto. Lago Argentino [al norte de Puerto Natales (Chile), en las nacientes de los ríos Santa Cruz y Shehuen (o Chalía), con 36 **tehuelche**, de los cuales 14 hablaban el idioma ancestral]. Grilva habla de cinco familias (24 personas) en Cerro Índice [a unos 40 kms al sudeste del Lago Viedma y 50 kms al sur de Tres Lagos], con una sola cuyos miembros todos (8 personas) hablaban **aonik'enk** en 1968, (4) depto. Lago Buenos Aires [ángulo noroccidental de la provincia, con 6 **tehuelche**, de los cuales 2 hablantes de la lengua ancestral], (5) depto. Río Chico [entre los departamentos de Lago Buenos Aires, al norte, y Lago Argentino, al sur, con 52 **tehuelche**, de los cuales 11 hablantes nativos de esta lengua]. Según Grilva, hay dos asentamientos **tehuelche** en este departamento: Lote 6 [llamado también reserva del lago Cardiel, entre la ciudad de Gobernador Gregores y el lago San Martín, con 34 habitantes, de los cuales 7 hablaban **tehuelche**. Para 1984, Fernández Garay (1995c) encontró un solo habitante] y Lote 28bis [próximo a la ciudad de Gobernador Gregores, con tres familias **tehuelche**. Para 1984, Fernández Garay (1995c) encontró 4 habitantes]. Existen además matrimonios mixtos en localidades como Tres Lagos [Lote 119, a 80 kms al sur del lago Cardiel y unos 50 kms al este del lago Viedma, con 5 habitantes para 1984 (Fernández Garay 1995c)], Puerto San Julián [en la costa atlántica, entre Comodoro Rivadavia, al norte, y Río Gallegos, al sur], Gobernador Gregores [en la parte central de la provincia, a unos 400 kms de Río Gallegos], Río Gallegos [extremo sudeste de la provincia; en la misma zona, Fernández Garay (1997) reportó un informante de la estancia Cabo Buen Tiempo, hoy fallecido, frente a la ciudad de Río Gallegos, en la banda norte del estuario], y otros esparcidos en estancias rurales. Grilva da un total (para 1968) de 18 hogares de matrimonios mixtos y 12 individuos que viven aislados.

NOMBRES:

**Tehuelche, tsoneka, aonek'enk, aoni-kenk o inaken** ("gente del Sur"), **patagones, hongote; Patagón B** (Ferrario 1952);

AUTODENOMINACIÓN:

**Aonek'enk**

NÚMERO DE HABLANTES:

Menos de 10 hablantes en la década de 80. Como grupo étnico, habría entre 50 y 100 personas según Ethnologue (1988); Hernández (1987), por su parte, cita la cifra de 200 para el grupo étnico en la Provincia de Santa Cruz (210 personas según Griva & Dalla Marta 1968, de los cuales 70 eran hablantes del **tehuelche meridional**), y la de 278 personas (**aoni-ken**) en las provincias de La Pampa y Chubut, los que se encuentran mapuchizados. El término **tehuelche/patagón** se ha usado mucho como nombre genérico para grupos diferentes desde el río Negro hasta el estrecho de Magallanes. En un informe realizado en 1980, 100 descendientes de **tehuelche** fueron detectados durante una gira por toda la provincia por Casamiquela y Clairis. De este número, solo 33 hablaban algo de la lengua (Delahaye & Fernández Garay 1990). Unos cien descendientes de Tehuelche (Fernández Garay 1991).

Tradicionalmente, el territorio **tehuelche** se extendía entre el río Santa Cruz y el Estrecho de Magallanes; al norte del río Santa Cruz y al sur del río Chubut, vivían los extintos **teushen** o **tehues** (v. bajo **teushen**).

Cotejando un vocabulario **tehuelche-teushen** de 88 palabras, Suárez (1970) encontró un 55.68 % de

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Aguerre, A. 2000. *Las vidas de Pati en la toldería tehuelche del Río Pinturas y el Después*. Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Bernal, I. - M. Sánchez Proaño 1988. *Los tehuelches y otros cazadores australes*. Buenos Aires: Ed. Búsqueda Yuchán.
- Bórmida, Marcelo - Alejandra Siffredi 1969-70. Mitología de los tehuelches meridionales. *RUNA 12/1-2: 199-245*. Buenos Aires.
- Casamiquela, Rodolfo 1988. *En pos del gualicho*. Viedma/Buenos Aires: Fondo Editorial Rionegrino/EUDEBA.
- \_\_\_\_\_ 1992. Comments on the texts of J.C. Wolf. *LAILJ 8/2: 143-151*.
- \_\_\_\_\_ 1999. Proyecto etnobotánico de la Patagonia: primer informe. *Taller Internacional: Aspectos técnicos, culturales, políticos y legales de la bioprospección en Argentina*.  
<http://ag.arizona.edu/OALS/ICBG/aspectos/casamiquela.html>
- \_\_\_\_\_ 2000. *Toponimia indígena del Chubut (edición corregida y aumentada)*. Rawson: Gobierno de la Provincia del Chubut.
- \_\_\_\_\_ - O. Mondelo - E. Perea - M. Martinić Bero 1991. *Del mito a la realidad. Evolución iconográfica del pueblo tehuelche meridional*. Viedma: Fundación Ameghino.
- Caviglia, Sergio E. 2002. El arte de las mujeres Aónik'enk y Gününa Küna-kay Guaj'enk o Kay Gütruj (las capas pintadas). *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología, 27*.
- Clairis, Christos 1977. Lingüística fueguina. *BFUCh 28*. Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 1983. Preface. En: R. Casamiquela, *Nociones de gramática del gününa-këna*. París: CNRS.
- \_\_\_\_\_ 1996. Prefacio para el libro de Ana Fernández Garay, *El tehuelche. Descripción de una lengua en vías de extinción*. Valdivia: Universidad Austral de Chile.
- \_\_\_\_\_ 1997. El Tehuelche y la dinámica lingüística. *Cuadernos del Sur, 27: 93-111*. Bahía Blanca.
- \_\_\_\_\_ 1998. Lingüística fueguina 1997. *Actas III JLA: 21-44*. Buenos Aires.
- Crowhurst, Megan 2002. [Reseña de] Ana Fernández Garay, "El Tehuelche: una lengua en vías de extinción", Valdivia, 1998. *IJAL 68/2*.
- Daguerre, A.M. 1994. Arrinconamiento y adaptación: los Tehuelche del sur del continente. Ponencia al 48º CIA, Estocolmo.
- Delahaye, Martine 2000. Tehuelche. *South American Indian Languages, Computer Database (Inter-continental Dictionary Series, vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ - Ana Fernández Garay 1990. Situación lingüística de los tehuelches en la provincia de Santa Cruz. *Mundo Ameghiniano 9: 61-72*. Viedma: Fundación Ameghino.
- Delrío, Walter - Ana Ramos 2005. Trayectorias de oposición. Los mapuches y tehuelches frente a la hegemonía en Chubut. En: Claudia Briones (ed.), *Cartografías argentinas. Políticas indigenistas y formaciones provinciales de alteridad*. Buenos Aires: UBA, GEAPRONA.
- Embon, Arón 1949. *Fuentes históricas con noticias etnográficas y arqueológicas del indígena patagón (Aoni Kenk)*. Tesis doctoral. La Plata.
- Escalada, Federico 1949. *El complejo tehuelche. Estudios de etnografía patagónica*. Buenos Aires: Coni.
- \_\_\_\_\_ 1953. *Algunos problemas relativos al límite norte del complejo tehuelche*. Comodoro Rivadavia: Instituto Superior de Estudios Patagónicos.
- Fernández Garay, Ana V. 1985-86. *Mort d'une langue patagonique: le Tehuelche*. Mémoire de DEA en Linguistique Université René Descartes, Paris V.
- \_\_\_\_\_ 1988. Reservas tehuelches de la provincia de Santa Cruz. *Mundillo Ameghiniano 20: 13-20*. Viedma, Río Negro: Fundación Ameghino.
- \_\_\_\_\_ 1990a. *La ergatividad en el tehuelche o aonek'enk*. Informe mecanografiado presentado al CONICET. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1990b. *La clase sintáctica de los personales en el tehuelche o aonek'enk*. Informe mecanografiado presentado al CONICET. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1990c. *La clase verbal del tehuelche. Tipos de verbos según sus valencias*. Informe mecanografiado presentado al CONICET. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1991. Los funcionales del Tehuelche o Aonik'enk. *Temas de Lingüística Aborigen: 11-36*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1992. Situación de la lengua tehuelche desde mediados del siglo XIX. Un caso de muerte de lengua. *Cuadernos del Sur 21: 113-130*.
- \_\_\_\_\_ 1993a. Género y sexo en tehuelche. *Actas I JLA: 95-106*.
- \_\_\_\_\_ 1993b. *Le Tehuelche: description d'une langue en train de disparaître, I-II*. Tesis doctoral. Université Paris V-Sorbonne.
- \_\_\_\_\_ 1993-94. Le Tehuelche: une langue indigène de la Patagonie argentine. *Travaux du SELF, Laboratoire Théorie et Description Linguistique de l'Université René Descartes, Thedel, Paris V - Sorbonne, n:º 3: 159-171. Paris V*.

- \_\_\_\_\_ 1994. Un relato mítico Tehuelche: Elal y el cóndor. *S & S* 3: 267-284. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1995a. L'ergativité en Tehuelche. *La Linguistique* 31/1: 27-47. París.
- \_\_\_\_\_ 1995b. La posesión en tehuelche. *Actas II JLA*: 251-258. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1995c. Extinción de un pueblo indígena de la Patagonia argentina: los tehuelches. En: Miguel Bartolomé (coord.), *Ya no hay lugar para cazadores: procesos de extinción y transformación étnica en América Latina*: 27-54. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 1995ch. Dinámica de la desaparición del tehuelche. *RLA* 33: 69-88. Concepción.
- \_\_\_\_\_ 1996. Fluctuaciones en el sistema fonológico del tehuelche. En: H.E. Martín & A. Pérez Diez (eds.), *Lenguas indígenas de Argentina 1492-1992*: 41-50. San Juan: Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas "Manuel Alvar", UNSJ.
- \_\_\_\_\_ 1997a. *Testimonios de los últimos tehuelches. Textos originales con traducción y notas lingüístico-etnográficas.* Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras. Buenos Aires: UBA.
- \_\_\_\_\_ 1997b. El sustrato tehuelche en una variedad del mapuche argentino. *Jornadas de Antropología de la Cuenca del Plata. Segundas Jornadas de Etnolingüística. Tomo I*: 199-205. Rosario: Escuela de Antropología, UNR.
- \_\_\_\_\_ 1998a. *El tehuelche. Una lengua en vías de extinción.* Anejos de Estudios Filológicos, 15. Valdivia: Universidad Austral de Chile.
- \_\_\_\_\_ 1998b. Diátesis en tehuelche. *Actas III JLA*: 131-141. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1998c. Una ceremonia tehuelche entre los Ranqueles. *III Jornadas de Historia y Cultura Ranquelina, Venado Tuerto, 1996. Memorias de las Jornadas Ranquelinas*: 111-117. Santa Rosa: Presidencia de la Nación, Secretaría de Desarrollo Social, Instituto de Asuntos Indígenas, Gobierno de La Pampa, Ministerio de Cultura y Educación, Subsecretaría de Cultura.
- \_\_\_\_\_ 2000a. Los tehuelches y su lengua. En: *Gran libro de la Provincia de Santa Cruz, Tomo I*: 470-494. Milenio Ediciones/ Alfa Centro Literario.
- \_\_\_\_\_ 2000b. Consecuencias lingüísticas de la situación de desgaste del tehuelche. En: M. del C. Morúa Leyva & G. López Cruz (eds.), *V Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, Tomo II*: 165-177. Hermosillo: UNISON.
- \_\_\_\_\_ 2002a. Estrategias de realce en tehuelche. En: A. Fernández Garay & L. Golluscio (eds.), *Temas de lingüística aborígen, II*: 225-244. Buenos Aires: Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- \_\_\_\_\_ 2002b. Aspects of ergativity in Tehuelche. En: C. Briones & J.L. Lanata (eds.), *Contemporary perspectives on the native people of Pampa, Patagonia, and Tierra del Fuego: Living on the edge*: 135-148. Westport, CT: Greenwich Publishing Group, Inc.
- \_\_\_\_\_ 2003a. La negación en tehuelche. En: Alicia Tissera de Molina & Julia Zigarán (eds.), *Lenguas y culturas en contacto*: 83-92. Salta: CEPIHA, UNSa.
- \_\_\_\_\_ 2003b. Los cuentos del zorro entre los tehuelche o aonek'enk.Thule. *Rivista Italiana di Studi Americanistici*, 14/15: 119-140.
- \_\_\_\_\_ 2004a. Incorporación nominal en tehuelche o anonek'ó 'a'yen. *Actas del XIII Congreso Internacional de la ALFAL, San José, 18-23 de febrero de 2002*. San José: Escuela de Filología, Lingüística y Literatura, Instituto de Investigaciones Lingüísticas, Vicerectoría de Investigación, Universidad de Costa Rica. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ 2004b. Lengua tehuelche: el infinitivo en la proposición subordinada. En: Z. Estrada Fernández, A.V. Fernández Garay & A. Álvarez González (eds.), *Estudios en lenguas amerindias. Homenaje a Ken L. Hale*: 163-182. Hermosillo: UNISON.
- \_\_\_\_\_ 2004c. *Diccionario tehuelche-español/ Índice español-tehuelche.* CNWS Publications, 138/ Indigenous Languages of Latin America (ILLA) No. 4. Leiden: Research School of Asian, African and Amerindian Studies, Universiteit Leiden.
- \_\_\_\_\_ 2004ch. Aspectos semántico-cognitivos de la posesión en tehuelche. *UniverSOS. Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales, 1*: 43-60. Valencia.
- \_\_\_\_\_ 2004d. La dinámica del cambio en la estructura sintáctica del tehuelche o aoneko'a'jen. *Lenguas y Literaturas Indoamericanas 11*.
- \_\_\_\_\_ 2006a. Comparación de cláusulas relativas en tehuelche y selknam. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, 17-21 de junio de 2006.
- \_\_\_\_\_ 2006b. *Textos tehuelches. Homenaje a Jorge Suárez.* Languages of the World/Text Collections, 24. Munich: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_ 2006c. La nominalización en lenguas indígenas de la Patagonia. *Tópicos del Seminario, 15*: 141-158. Universidad Autónoma de Puebla.
- \_\_\_\_\_ 2007a. Comparación de cláusulas relativas en tehuelche y selknam. En: A. Romero-Figueroa, A. Fernández-Garay & Ángel Corbera Mori (eds.), *Lenguas indígenas de América del Sur. Estudios descriptivo-tipológicos y sus contribuciones para la lingüística teórica.* Caracas: UCAB.



- \_\_\_\_\_ 2007b. Coexistencia de dos sistemas sintácticos. *IJAL* 73/1: 114-125.
- \_\_\_\_\_ 2009. Las cláusulas adverbiales en tehuelche o aonek'enk: la expresión de la causa. En: Cristina Messineo, Marisa Malvestitti & Roberto Bein (eds.), *Estudios en lingüística y antropología. Homenaje a Ana Gerzenstein: 121-131*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 2010. Las cláusulas argumentales en tehuelche. En: Marisa Censabella & Raúl González (eds.), *Libro de Actas II de Lenguas Indígenas Americanas y II Simposio Internacional de Lingüística Amerindia, ALFAL, 17-19 de septiembre de 2009, Resistencia, Chaco*. Buenos Aires: CONICET (CD-ROM)
- \_\_\_\_\_ 2011. La predicación en tehuelche. En: Andrés Romero-Figueroa (ed.), *Lenguas indígenas de América. Morfología y sintaxis*. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 2012. Alineamientos en cláusulas bitransitivas del Tehueche. *La Linguistique* 48/1.
- \_\_\_\_\_ 2014. Subordinación adverbial en tehuelche. En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreideime (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA): 265-276*. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- \_\_\_\_\_ 2015. Situación sociolingüística del tehuelche a fines del siglo XX y comienzos del siglo XXI. En: Cristina Messineo & Ana Carolina Hecht (eds.), *Lenguas indígenas y lenguas minorizadas. Estudios sobre la diversidad (socio)lingüística de la Argentina y países limítrofes*. Buenos Aires: EUDEBA.
- \_\_\_\_\_ 2017a. *Textos tehuelches documentados por Martine Delahaye (1986)*. Munich: Lincom.
- \_\_\_\_\_ 2017b. Subordinación locativa y modal en tehuelche o aonek'o 'a'jen. Aspectos sincrónicos y diacrónicos. *Lexis* XLI/2: 403-424.
- \_\_\_\_\_ 2018. Predicaciones secundarias en tehuelche. En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas: 287-304*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- \_\_\_\_\_ (en prensa). Análisis comparativo de los sistemas sintácticos del aonek'o a jen y del selknam. En: Ana Fernández Garay & Marisa Malvestitti (eds.), *Lenguas indígenas de la Argentina. Estudios lingüísticos y sociolingüísticos*.
- \_\_\_\_\_ - Graciela Hernández 1999. Origen y uso del fuego. Mito recogido entre los tehuelches meridionales araucanizados de la Patagonia argentina. *Amerindia* 24: 73-90. París.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2004. La terminología de parentesco entre los tehuelches o aonek'enk'. *Anclajes* 8: 121-151. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ (en prensa). Dinámica de la desaparición del tehuelche. *RLA* 33. Concepción.
- Ferrario, Benigno 1942. Revisión gramatical de la lengua tsoneca. *Actas del 27º CIA, vol. 2: 41-46*. Lima.
- \_\_\_\_\_ 1955. A propósito de tres textos en lengua tsoneca. *Revista de la Facultad de Humanidades y Ciencias* 114: 185-199. Montevideo: Universidad de la República.
- Furlong Cardiff, Guillermo 1943. *Entre los tehuelches de la Patagonia*. Buenos Aires.
- Grasserie, Raoul de la 1906. De la langue tehuelche. *XIV CIA: 611-647*. Stuttgart.
- Griva, E. 1968. Época de relevamiento de cada agrupación. En: *Censo Indígena Nacional, tomo IV: 50-54*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ - G. Dalla Marta 1968. Las cuatro reservas tehuelches meridionales. En: *Censo Indígena Nacional, tomo III: 101-114*. Buenos Aires.
- Hernández, Graciela B. 1992. Southern Tehuelche mythology according to an unpublished manuscript. *LAILJ* 8/2: 115-142.
- \_\_\_\_\_ 2005. Etnografía, interculturalidad y procesos históricos. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología. Simposio "Etnografía e Interculturalidad"*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ - Ana Fernández Garay 1997. Caza, alimentación y alianzas matrimoniales en un mito tehuelche meridional: "La muchacha y el carancho". *LAILJ* 13/1: 58-78.
- Lehmann-Nietzsche, Robert 1913. El grupo lingüístico chon. *RMLP* 22: 217-276.
- Lista, Ramón 1879. *Viaje al país de los tehuelches. Exploraciones en la Patagonia austral*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1896. Lenguas argentinas. Los Tehuelches de la Patagonia. *Anales de la Sociedad Científica Argentina*, 42: 35-43.
- \_\_\_\_\_ 1983 [1894]. *Los indios tehuelches, una raza que desaparece*. México: Siglo Veintiuno Editores.
- \_\_\_\_\_ 1998 [1894]. *Los indios Tehuelches, una raza que desaparece*. Buenos Aires: Confluencia.
- Martinić, B. Mateo 1984. San Gregorio: centro tehuelche meridional. *Anales del Instituto de la Patagonia* 15: 11-25. Punta Arenas.
- \_\_\_\_\_ 1995. *Los Aónikenk. Historia y cultura*. Punta Arenas: Ediciones de la Universidad de Magallanes.
- \_\_\_\_\_ 1996. Los Aonikenk (Tehuelches), cazadores terrestres de la Patagonia Austral. En: Jorge Hidalgo L. et al. (eds.), *Culturas de Chile. Etnografía. Sociedades indígenas contemporáneas y su ideología: 149-165*. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello.
- \_\_\_\_\_ 2008. El comercio sexual entre las mujeres aónikenk y los foráneos. *Magallana*, 36/1: 31-36.
- Massone, Mauricio 1979. Panorama etnohistórico y arqueológico de la ocupación tehuelche y prototehuelche en la costa del estrecho de Magallanes. *Anales del Instituto de la Patagonia*, 10: 63-107. Punta Arenas.
- \_\_\_\_\_ 1984. Los paradores tehuelches y prototehuelches en la costa del Estrecho de Magallanes. *Anales del Instituto de la Patagonia* 15: 27-42. Punta Arenas.

- Miceli, Jorge – Sergio Guerrero 2005. Redes libres de escala y su uso en el análisis de datos etnográficos: el caso de la comunidad Tehuelche del Chalfá. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología. Simposio "Análisis de Redes Sociales: Aplicaciones en Antropología"*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano. CD-ROM.
- Moldes, José María 1937. *La tierra de los tehuelches*. Buenos Aires.
- Muñoz, Nora Izabel – Mónica Beatriz Musci 2005. Algunos rasgos gramaticales del español de los aonek'enk en Santa Cruz. En: Alicia Tissera de Molina & Julia Zigarán (eds.), *Lenguas, educación y culturas: 149-156*. Salta: CEPIHA, UNSa.
- Nacuzzi, Lidia R. 1991. La cuestión del nomadismo entre los tehuelches. *Memoria Americana, 1: 103-134*. Buenos Aires: Instituto de Ciencias Antropológicas.
- \_\_\_\_\_ 1992-93. "Nómades" versus "sedentarios" en Patagonia (siglos XVIII-XIX). *CINA, 14: 81-92*.
- \_\_\_\_\_ 1996. *Los tehuelches del norte de la Patagonia*. Tesis doctoral. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- \_\_\_\_\_ 1998. *Identidades impuestas. Tehuelches, aucas y pampas en el norte de la Patagonia*. Buenos Aires: Sociedad Argentina de Antropología.
- \_\_\_\_\_ 2000. De la relación arqueología/ etnohistoria al estudio de las identidades étnicas en perspectiva histórica: deconstruyendo lo tehuelche. *Memoria Americana, 9: 255-273*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ - Cecilia B. Pérez de Miocou 1994. Rutas indígenas y obtención de recursos económicos en Patagonia. *Memoria Americana, 3*. Buenos Aires.
- Núñez-Lagos, Carmen – María Alejandra Regúnaga 2014. Cuerpo y sociedad y expresiones injuriosas en mapuche y tehuelche. En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreideime (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA): 431-446*. San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- Outes, Félix 1913. Vocabularios inéditos del patagón antiguo, con introducción. *Revista de la Universidad de Buenos Aires 21-22: 474-494*.
- \_\_\_\_\_ 1928a. Un texto Aonükünk (patagón meridional) para incitar a la caza, obtenido por Juan Federico Hunziker en 1861. *RMLP 31: 353-369*.
- \_\_\_\_\_ 1928b. Las variantes de un vocabulario patagón, reunido por Antonio Pigafetta en 1520. *RMLP 31: 371-380*.
- Palermo, Miguel Ángel 1994. El revés de la trama. Apuntes sobre el papel económico de la mujer en las sociedades indígenas tradicionales del sur argentino. *Memoria Americana, 3*. Buenos Aires.
- Palma Godoy, Mario 1995. Tehuelches meridionales y relaciones interétnicas a fines del siglo XIX. Aportes para una etnohistoria patagónica. En: Daniel Márquez & Mario Palma Godoy (eds.), *Distinguir y comprender. Aportes para pensar la sociedad y la cultura en Patagonia: 17-50*. Comodoro Rivadavia: Ediciones Proyección Patagónica.
- Pérez Rasetti, Carlos 1991. Verosimilitud y verdad en relatos orales de origen tehuelche. *Waxen. Publicación Científica de la Universidad Federal de la Patagonia Austral n° 3*. Río Gallegos.
- \_\_\_\_\_ 1995. Sintaxis narrativa y noción de historia en relatos de origen tehuelche meridional. *Actas II JLA: 557-565*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ - Nora Ricaud 1994. Para una teoría del cuento. *Waxen. Publicación Científica de la Universidad Federal de la Patagonia Austral n° 5*. Río Gallegos.
- Pinotti, Luisa Virginia (ed.) 2001. *Sin embargo existimos. Reproducción biológica y cultural de una comunidad tehuelche*. Buenos Aires: UBA.
- Platzmann, Julius 1903. *Der Sprachstoff der Patagonischen Grammatik des Teophilus Schmid*. Leipzig: Otto Harrassowitz.
- Priegue, Celia Nancy 1971. Información etnográfica de los Patagones del siglo XVIII en tres documentos de la Expedición Malaespina (1789-1794). *Cuadernos del Sur*. Bahía Blanca: Instituto de Humanidades, Universidad Nacional del Sur.
- \_\_\_\_\_ 1997. Shamanismo y hechicería en la cultura tehuelche meridional. En: Juan Schobinger (ed.), *Shamanismo sudamericano: 87-92*. Buenos Aires: Ediciones Continente/ Editorial Almagro.
- \_\_\_\_\_ 2007. "En memoria de los abuelos". *Historia de vida de Luisa Pascual, Tehuelche*. Bahía Blanca: Publitek.
- Regúnaga, María Alejandra 2005. Seguimiento referencial a través del género en tehuelche. *Actas del X Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, 5-8 de julio de 2005*. Salta: Universidad Católica de Salta/ Sociedad Argentina de Lingüística (CD-ROM).
- \_\_\_\_\_ 2006. El género como mecanismo de seguimiento referencial en el tehuelche. *UniverSOS. Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales, 3: 73-88*.
- Reiher, Erich 1920. Das Tehuelche-Reservat in Territorium Santa Cruz. *Zeitschrift der Deutschen Wissenschafts Vereins zur Kultur und Landeskunde Argentiniens 6/3: 107-136*. Buenos Aires.
- Rodríguez, María Eva – Laura Horlent 2016. *Tehuelches y selk'nam (Santa Cruz y Tierra del Fuego): no desaparecimos*. Pueblos Indígenas en la Argentina 12. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ministerio de Educación y Deportes.
- Rodríguez, Mariela Eva 2000. Raíz y reificación. Los tehuelche como símbolos de identidad. *Actas III Jornadas de Etnolingüística, 6, 7 y 8 de mayo de 1999: 195-201*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología.
- Schmid, Theophilus 1860. *Vocabulary and rudiments of grammar of the Tsoneca language*. Bristol.

- \_\_\_\_\_ 1910. *Two linguistic treatises on the Patagonian or Tehuelche language*. Buenos Aires: Coni.
- Siffredi, Alejandra 1968a. El ciclo de Elal, héroe mítico de los aonik'enk. *RUNA 11*: 149-160. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1968b. Algunos personajes de la mitología tehuelche meridional. *RUNA 11/1-2*: 123-131.
- \_\_\_\_\_ 1969. Aonik'enk (Tehuelches meridionales): análisis actualizado de la magia y los ritos de pasaje. *Revista del Museo Americanista 1*.
- \_\_\_\_\_ 1969-70. Hierofanías y concepciones mítico-religiosas de los tehuelches meridionales. *RUNA 12/1-2*: 247-271.
- \_\_\_\_\_ 1987. Tehuelche religion. En: M. Eliade et al. (eds.), *The Encyclopedia of religion, vol. 14*: 363-366. Nueva York: MacMillan.
- \_\_\_\_\_ 1995. La atenuación de las fronteras entre mito e historia: la expresión del contacto en el ciclo de Elal. *CINAPL 16*: 171-190.
- \_\_\_\_\_ 1997. Frammenti di religiosità e mito dei Tehuelche meridionali. En: A. di Cura & L.E. Sullivan (eds.), *Trattato di antropologia del sacro, culture e religioni indigene in America Centrale e meridionale, 6*: 271-282. Milano: Jaca Book-Massimino.
- Siffredi, Sandra – Marina Matarrese 2004. Espiritualidad tehuelche meridional (aónikenk). Reconstruyendo las astillas de la memoria. En: María Susana Cipolletti (ed.), *Los mundos de abajo y los mundos de arriba. Individuo y sociedad en las tierras bajas, en los Andes y más allá. Tomo de homenaje a Gerhard Baer en su 70 cumpleaños*: 203-218. Quito: Abya-Yala.
- Suárez, Jorge 1966. Listas de palabras, frases y textos libres en tehuelche. Proyecto Tehuelche, Archivo de Idiomas Indígenas de Latinoamérica: <http://www.ailla.org>
- \_\_\_\_\_ 1970. Clasificación interna de la familia lingüística chon. *AILM 10*: 29-59.
- \_\_\_\_\_ 1971. A case of absolute synonyms. *IJAL 37*: 192-195.
- \_\_\_\_\_ 1988. Un caso de sinónimos absolutos. En: J.A. Suárez, *Estudios sobre lenguas indígenas sudamericanas. Selección y prólogo de María Beatriz Fontanella de Weinberg*: 123-127. Bahía Blanca: UNS. [Traducción de Suárez 1971].
- Viegas Barros, J. Pedro 1988. Contribución al estudio comparativo de las lenguas güñina-küne y chon: una lista de posibles cognados. *Mundo Ameghiniano 8*: 40-56. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1991a. Arcaísmos léxicos en el vocabulario patagón de Pigafetta. *Mundo Ameghiniano 10*: 84-89. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 2015. Alineamiento en tehuelche y selknam y su reconstrucción en proto-chon (Ponencia, 55° ICA, Universidad F. Gavidia, San Salvador, Simposio 128) <https://uba.academia.edu/PedroViegasBarros>
- Vignati, Milcíades Alejo 1939. Apuntes bioiconográficos del cacique tehuelche Casimiro. *Notas del Museo de La Plata, IV, Antropología 13*: 251-258.
- \_\_\_\_\_ 1940. Materiales para la lingüística Patagónica. El vocabulario de Elizalde. *Boletín de la Academia Argentina de Letras 8/30*: 159-202.
- \_\_\_\_\_ 1962. Los dueños del mar según los patagones de Santa Cruz. *Anthropos 57/3-6*: 857-860.
- Vitar, Beatriz 1999. [Reseña de] Lidia R. Nacuzzi, *Identidades impuestas. Tehuelches, aucas y pampas en el norte de la Patagonia*, Buenos Aires 1998. *Revista de Indias LIX/215*.
- Wilbert, Johannes - Karen Simoneau 1984. *Folk literature of the Tehuelche Indians*. Folk Literature of South American Indians Series, 59. Los Angeles: UCLA, Latin American Center Publications.

**GÜNÜNA-KENA / GĪNĪN A IAJĪCH**

Como ya se mencionó en la primera página, la inclusión del **gününa këna** junto al grupo de las lenguas **chon**, si pudiera ser comprobada, involucraría una profundidad temporal del nivel de tronco superordinado.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Argentina: Provincia del Chubut, zona central (Gan Gan, Aguada del Guanaco [al Norte de Gan Gan], Sacanana, La Jarilla [Sierra Rosada], Laguna Fría, Yalalaubat, Lefí Niyeo, Pirrén Mahuida y Marrauf fueron sus últimos asentamientos)

NOMBRE(S):

**Gününa-kena** (~ **gününa-kün[n]a**, **gününa-këna**), **guennaken**, **puelche**, **pampa**, **pä'änki-känk** (**peenkenke**), **payniken**, **serrano**

AUTODENOMINACIÓN:

**Gününa yáxčč** (denominación de la lengua), **gününa-kün(n)a** (autodenominación del grupo étnico)

NÚMERO DE HABLANTES:

Extinguido en los años 60 o 70. Existe todavía como grupo étnico **pampa**, que comprende unas 200 personas, en el oeste de la provincia de Buenos Aires, en el pueblo de Los Toldos, Partido de Gral. Viamonte, al sur de la ciudad de Junín (Rubio Orbe 1973). Estos **pampa** fueron **mapuchizados** y hoy hablan **castellano** y/o **mapuche** (v. bajo **mapuche**).

El **gününa-küna** difiere tanto de las lenguas del grupo **chon**, que muchos autores lo han considerado como idioma aislado. Los estudios de Casamiquela (1956), Clairis (1983) y Viegas Barros (1988, 1991, 2005a), parecerían apuntar hacia una (posible) filiación genética del **gününa-këna** y del complejo **tehuelche-selk'nam**, aunque según cálculos del último autor (1983) el cotejo de un vocabulario de 145 palabras entre **gününa kena** y **tehuelche** arroja tan sólo un 10.27%.

El área del **gününa-këna-puelche** alcanzaba el Sur de la actual provincia de Buenos Aires. Los antiguos **querandíes** bien podrían ser otro grupo del mismo pueblo (Cooper 1946). Otro pueblo llamado **puelche** era de habla **mapuche**. Algunos se araucanizaron, pero la mayoría parece haber pasado directamente al castellano (Casamiquela 1957).

Para 1829, D'Orbigny afirmó que los **puelche** se encontraban asentados entre los ríos Negro y Colorado, zona que corresponde a la parte norte de la actual provincia de Río Negro, y que los **pampa** se habían establecido al norte de ellos, en la provincia de Buenos Aires, llegando hasta la provincia de Córdoba. Al parecer, hablaron una variedad del **gününa-kena** antes de pasar al **mapuche** y/o **castellano**.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Bórmida, Marcelo - Rodolfo Casamiquela 1958-59. Etnografía gününa-kena. Testimonios del último de los tehuelches septentrionales. *Runa* 9/1-2: 153-193. Buenos Aires.
- Boschín, María Teresa – Florencia del Castillo Bernal 2004. El Yamnago: del registro histórico al registro arqueológico. *Revista Española de Antropología Americana* 35: 99-116.
- Casamiquela, Rodolfo 1956. Sobre el parentesco de las lenguas patagónicas. *Runa* 7/2: 195-202. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1957. El contacto Araucano-Gününa kena. *Jornadas Internacionales de Arqueología y Etnografía, 11 al 15 de noviembre de 1957*. Buenos Aires: Sociedad Argentina de Antropología de la UBA.
- \_\_\_\_\_ 1958. Canciones totémicas araucanas y gününa-këna (tehuelches septentrionales). *RMLP* 4: 293-314.
- \_\_\_\_\_ 1965. Rectificaciones y ratificaciones hacia una interpretación definitiva del panorama etnológico de la Patagonia y área septentrional adyacente. *Cuadernos del Sur*. Bahía Blanca.
- \_\_\_\_\_ 1967. Algunos datos nuevos con relación al APanorama etnológico de la Patagonia. *Etnia* 5: 6-23. Ola-

- varría.
- \_\_\_\_\_. 1969. *Un nuevo panorama etnológico del área pan-pampeana y patagónica adyacente. Pruebas etnohistóricas de la filiación tehuelche septentrional de los Querandíes.* Santiago de Chile: Museo Nacional de Historia Natural, Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.
- \_\_\_\_\_. 1979. Algunas reflexiones sobre la etnología del ámbito pampeano-patagónico. *Cuadernos del Centro de Investigaciones Antropológicas I.* Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1983. *Nociones de gramática del güñüna-küne.* Paris: CNRS.
- \_\_\_\_\_. 1998. *Estudio de la toponimia indígena de la provincia de Río Negro.* Textos Ameghinianos, Biblioteca de la Fundación Ameghino. Trelew: Biblioteca Popular “Agustín Álvarez”.
- \_\_\_\_\_. 1999. Proyecto etnobotánico de la Patagonia: primer informe. *Taller Internacional: Aspectos técnicos, culturales, políticos y legales de la bioprospección en Argentina.*  
<http://ag.arizona.edu/OALS/ICBG/aspectos/casamiquela.html>
- \_\_\_\_\_. 2000. *Toponimia indígena del Chubut (edición corregida y aumentada).* Rawson: Gobierno de la Provincia del Chubut.
- \_\_\_\_\_. 2005. Reflexiones acerca de la significación de los Tehuelches Septentrionales Australes Occidentales (Chüwach a Küñna). En: Débora Finkelstein & María Marta Novella (eds.), *Poblamiento del noroeste de Chubut. Aportes para su historia: 135-179.* Esquel: Fundación Ameghino, Centro de Investigaciones “El Hombre Patagónico y su Medio”. ester UP.
- \_\_\_\_\_. - C. Funes Derieul – J. Pedro Thill 2003. *Provincia de Buenos Aires. Grafías y etimologías de los topónimos indígenas.* Coronel Dorrego (prov. de Buenos Aires): Fundación Ameghino/ Cooperativa Eléctrica Ltda. de Coronel Dorrego/ Cooperativa Eléctrica Ltda. de Monte Hermoso/ Cooperativa Obrera Ltda. de Bahía Blanca.
- Clairis, Christos 1983. Présentation de la langue des Tehuelche septentrionaux australs (Patagonie continentale). En: R.M. Casamiquela, *Nociones de gramática del güñüna-küne.* Paris: CNRS.
- Gerzenstein, Ana 1968. *Fonología de la lengua güñüna-këna.* Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, CEL.
- Harrington, Tomas 1941-46. Contribución al estudio del indio Güñüna-küne. *RMLP 2: 237-275.*
- Larúa, S.C. 1958. Los Guennaken del este de Río Negro. *Revista de Educación, año 3, n° 3: 506-510.* La Plata.
- Lehmann-Nitsche, R. 1919a. Mitología sudamericana II: la cosmogonía según los Puelche de la Patagonia. *RMLP 24: 182-205.*
- \_\_\_\_\_. 1919b. Mitología sudamericana II: la marea alta según los Puelche de la Patagonia. *RMLP 24: 206-209.*
- Malvestitti, Marisa – María Emilia Orden 2014. *Güñün a yahütshü. El vocabulario puelche documentado por Roberto Lehmann-Nitsche.* Berlin: Ibero-Amerikanisches Institut.
- Orden, María Emilia 2003. *Voces en tinta: descripción morfofonológica del güñü a iajëch de los siglos XIX y XX* (Tesis de Licenciatura). Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- \_\_\_\_\_. 2005. Sonidos del viento: análisis fonológico de la lengua güñüna iajëch. *Actas del III Encuentro de Difusión de Proyectos de Investigación.* Trelew: Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias de la Patagonia, Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco (CD-ROM).
- \_\_\_\_\_. 2008. La frase nominal en güñüna iajëch. *XI Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística.* Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- \_\_\_\_\_. 2010. La frase verbal en güñüna iajëch. Un enfoque preliminar. En: Marisa Censabella & Raúl González (eds.), *Libro de Actas II de Lenguas Indígenas Americanas y II Simposio Internacional de Lingüística Amerindia, ALFAL, 17-19 de septiembre de 2009, Resistencia, Chaco.* Buenos Aires: CONICET (CD-ROM)
- \_\_\_\_\_. 2011. El análisis morfosintáctico de la frase verbal en la lengua güñün a iajëch y su documentación lingüística. En: Ana Fernández Garay & Antonio Díaz-Fernández (eds.), *Investigaciones sobre lenguas indígenas sudamericanas: 219-235.* Santa Rosa: Editorial de la Universidad Nacional de La Pampa.
- \_\_\_\_\_. 2014. La codificación de la posesión en güñün a iajëch. En: Marisa Malvestitti & Patricia Dreidemie (eds.), *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA): 447-458.* San Carlos de Bariloche: Universidad Nacional de Río Negro.
- \_\_\_\_\_. 2018. La clase de los adverbios en güñün a iajüch. En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas: 561-578.* Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- Outes, Félix 1928. Vocabulario y fraseario Gennaken (Puelche) reunidos por Federico Huziker en 1864. *RMLP 31: 261-297.*
- Priegue, C.N. 1966. Extensión hacia el norte de los Guennaken. *Etnia 3: 5-8.* Olavarría.
- Rubio Orbe, G. 1973. Argentina indígena. *AI 33/3: 643-653.*
- Sánchez Labrador, Joseph 1936. *Paraguay católico. Los indios Pampas-Puelches-Patagones.* Buenos Aires.
- Viegas Barros, J. Pedro 1988. Contribución al estudio comparativo de las lenguas güñüna-küne y chon: una listade posibles cognados. *Mundo Ameghiniano 8: 40-56.* Viedma.
- \_\_\_\_\_. 1991. Correspondencias fonológicas selknam-güñüna küne. *Mundo Ameghiniano 10: 96-112.* Viedma.
- \_\_\_\_\_. 1992. La familia lingüística tehuelche. *Revista Patagónica 54: 39-46.* Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 2003. Un caso de (posible) degramaticalización en güñüna küne-chon. *IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística. A 25 años del 1º Congreso Nacional de Lingüística, 14-16 de noviembre de 2002.* Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, Facultad de Lenguas, Centro de Investigaciones

- Lingüísticas. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ 2005a. El gñüna küne y las lenguas chon: ¿difusión o parentesco remoto? En: J. Pedro Viegas Barros, *Voces en el viento, Raíces lingüísticas de la Patagonia: 138-152*. Buenos Aires: Ed. Mondragón.
- \_\_\_\_\_ 2005b. Los préstamos del gñüna küne al mapudungun. En: J. Pedro Viegas Barros, *Voces en el viento, Raíces lingüísticas de la Patagonia: 153-163*. Buenos Aires: Ed. Mondragón.
- \_\_\_\_\_ 2009. Un nuevo análisis fonológico del Gñüna Yajüch. <http://www.adilq.com.ar/Viegas-Barros.htm>
- \_\_\_\_\_ - Rodolfo Casamiquela 2000. Gñüna Küne. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Series, vol. 1)* General Editor Mary-Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- Vignati, Milcíades Alejo 1938. El diluvio entre los Genakenn. *Notas del Museo de La Plata, tomo III, Antropología número 9*. Buenos Aires.

## SELKNAM

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Argentina: mayor parte de la Isla Grande de Tierra del Fuego (**selknam**), a excepción de la costa occidental, territorio de los **qawasqar centrales**, que vivían desde la Primera Angostura del Estrecho de Magallanes hasta la península Brecknock, que separaba los **qawasqar** de los **yámama**; ángulo sureste de la Isla, desde el cabo San Pablo (estancia Irigoyen, en la costa atlántica) hasta bahía Slogget (serranía López), frente a la Isla Picton, donde empezaba el territorio **yámama** o **yagan** (familia lingüística aislada o quizás lejanamente emparentada con el **qawasqar**) (territorio **haush**);

### NOMBRE(S):

**Selk'nam, ona, cho(o)n** (dialectos: **haush** o **manekenk** del sureste de la Tierra del Fuego; **dialecto occidental** o **q'ojòwqà**);

### AUTODENOMINACIÓN:

**shelknam, choon**

### NÚMERO DE HABLANTES:

Los últimos hablantes fallecieron hacia los años 80. Sus descendientes son castellanohablantes. Las dos últimas locutoras del dialecto **haush** vivieron en los años 20.

El gentilicio **ona** parece ser de origen **yámama (yagan)**. Furlong, apoyándose en datos que le fueron proporcionados por W. Bridges, afirma que los dialectos **haush** y **ona-shelknam** no eran mutuamente inteligibles. El estudio de Suárez (1970), basado en un cotejo de 220 palabras **haush** (casi todas las conocidas para esta variedad) con el **selknam** arroja un 35.22 % de vocabulario común. Un porcentaje tan bajo hace necesario considerar a las dos variedades como lenguas diferentes, aunque más estrechamente emparentadas entre sí que con el **tehuelche** (el cotejo **tehuelche-shelknam** de dicho autor dio por resultado un 29,54 % de cognatos léxicos en un vocabulario de 88 palabras, alcanzando un 36.40% para una comparación de 220 palabras).

Sus vecinos al suroeste fueron los **yámama (yahgan)**, y en la costa occidental de la Isla Grande los **qawasqar**, dos grupos con los cuales los **shelknam** mantenían relaciones económicas y matrimoniales, lo que trajo como consecuencia ciertas influencias lingüísticas.

En la actualidad, se tiene noticia de un grupo de 450 personas que reivindican la filiación étnica **selknam**, a las que fueron legalmente restituidas 36.000 Has. en el año 2000 (Bartolomé 2004; Frites 2000).

### BIBLIOGRAFÍA:

- Baer, Gerhard - C.A. Schmidt 1965. On the social organization of the Ona (Selk'nam). *JSAP* 54/1: 23-29.
- Bartolomé, Miguel Alberto 2004. Los pobladores del "desierto". Genocidio, etnocidio y etnogénesis en la Argentina. *Cahiers Amérique Latine Histoire et Mémoire*, 10.  
<http://alhim.revues.org/document103.html>
- Beauvoir, José M. 1915. *Los shelknam, indígenas de la Tierra del Fuego, sus tradiciones, costumbres y lengua*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1998 [1915]. *Los shelknam, indígenas de la Tierra del Fuego, sus tradiciones, costumbres y lengua*. Zaguier & Urruty Publications.
- Borgatello, Maggiorino 1924. *Nella Terra del Fuoco. Memorie di un missionario Salesiano*. Torino: Società Editrice Internazionale.
- Bórmida, Marcelo 1956. El último de los Ona. *Revista Geográfica Americana*, Año 23, n° 40/239: 213-217. Buenos Aires.
- Borrero, Luis Alberto 1983. On cultural adaptation in the subantarctic zone. *Cultural Anthropology* 24/2: 21-42.
- \_\_\_\_\_ 1991. *Los Selk'nam (Onas). Su evolución cultural*. Buenos Aires: Búsqueda-Yuchán.

- \_\_\_\_\_. 1994. The extermination of the Selk'nam. En: Ernest S. Burch & Linda J. Ellana (eds.), *Hunter-Gatherer research: 247-261*. Oxford: Berg.
- Cattaneo, María del Carmen 2002. Los ritos de pasaje como mecanismo de control social. *IV Jornadas de Sociedades Indígenas Pampeanas*. Mar del Plata: UNMDP.
- Cooper, John Montgomery 1946. The Ona. *HSAI 1: 107-125*.
- Chapman, Anne MacKaye 1970. La fin d'un monde. *Échanges et communications. Mélanges offerts à Claude Lévi-Strauss à l'occasion de son 60<sup>ème</sup> anniversaire, vol.1: 61-76*. Paris/La Haya: Mouton.
- \_\_\_\_\_. 1971. Lola. *Natural History 80/3: 32-41*. New York: American Museum of Natural History.
- \_\_\_\_\_. 1972. Lune en Terre de Feu. Mythes et rites des Selk'nam. *Objets et Mondes 12/2: 145-158*.
- \_\_\_\_\_. 1973a. Donde los mares chocan. La tierra de los antiguos haush, Tierra del Fuego. *Karukinka. Cuaderno Fueguino. 3: 5-14*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1973b [1970]. El fin de un mundo. *Ciencia e investigación, 29/1-2: 3-14*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1973c. Ensayo sobre algunos mitos de los Selk'nam (Onas). *Karukinka. Cuaderno Fueguino, 6: 2-11*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1974. Evocación a la memoria de Angela Loij, la última Selk'nam. *Karukinka. Cuaderno Fueguino, 10: 3-6*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1975a [1974]. Angela Loij, la última selk'nam. *JSAP 62: 232-234*.
- \_\_\_\_\_. 1975b. Llanto por los indios de la Tierra del Fuego. *JSAP 62: 235-236*.
- \_\_\_\_\_. 1977. Economía de los Selk'nam de Tierra del Fuego. *JSAP 64: 135-148*.
- \_\_\_\_\_. 1978. Selk'nam chants of Tierra del fuego, Argentina (discos). Folkways Records FE 4179.
- \_\_\_\_\_. 1980-81. What's in a name? Problems of meaning and denotation apropos of a corpus of Selk'nam personal names. *JSAP 67: 327-357*.
- \_\_\_\_\_. 1981. *Travaux ethnologiques: l'Amérique moyenne et la Terre de Feu. Synthèse originale*. Thèse de doctorat. París: Université Paris 5.
- \_\_\_\_\_. 1982. *Drama and power in a hunting society: the Selk'nam of Tierra del Fuego*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_. 1986. *Los selk'nam. La vida de los onas*. Buenos Aires: Emecé.
- \_\_\_\_\_. 1989. *El fin de un mundo. La vida de los Ona*. Buenos Aires: Emecé Editores.
- \_\_\_\_\_. 1990. *El fin de un mundo. Los Selk'nam de Tierra del Fuego*. Buenos Aires: Vázquez Massini Editores.
- \_\_\_\_\_. 1992. Economía y estructura social de la sociedad Selk'nam (Tierra del Fuego). En: J. Roberto Bárcenas (ed.), *Culturas indígenas de la Patagonia: 171-200*. Madrid: Sociedad Estatal Quinto Centenario.
- \_\_\_\_\_. 1997. The great ceremonies of the Selk'nam and the Yamana. A comparative analysis. En: Colin McEwan, Luis A. Borrero & Alfredo Prieto (eds.), *Patagonia. Natural history, prehistory and ethnography at the Uttermost End of the Earth: 82-109*. Londres: British Museum Press.
- \_\_\_\_\_. 2000. Masculin féminin. Rituel et théâtre chez les Ona (Selk'nam). En: Jean-Luc Jamard, Emmanuel Terray & Margarita Xanthakou (eds.), *Substances. Textes pour Françoise Héritier: 423-433*. París.
- \_\_\_\_\_. 2003a. *Hain. Selknam initiation ceremony (with CD-ROM)*. Santiago de Chile: Taller Experimental Cuerpos Pintados.
- \_\_\_\_\_. 2003b. [2003a]. *Hain. Ceremonia de iniciación Selknam (con CD-ROM)*. Santiago de Chile: Taller Experimental Cuerpos Pintados.
- \_\_\_\_\_. 2003c. *End of a world. The Selknam of Tierra del Fuego*. Santiago de Chile: Taller Experimental Cuerpos Pintados.
- \_\_\_\_\_. 2003ch [2003c]. *Fin de un mundo. Los selknam de Tierra del Fuego*. Santiago de Chile: Taller Experimental Cuerpos Pintados.
- \_\_\_\_\_. - Christos Clairis 1981. Observaciones etnológicas y lingüísticas acerca de antropónimos selk'nam. *EF 16: 7-33*. Valdivia.
- \_\_\_\_\_. - T.R. Hester 1973. New data on the archaeology of the Haush: Tierra del Fuego. *JSAP 62: 185-208*.
- Dabbene, Carlos 1911a. *Los indígenas de la Tierra del Fuego. Contribución a la etnografía y antropología de los fueguinos*. Buenos Aires: Tipo-Litográfica "La Buenos Aires".
- \_\_\_\_\_. 1911b. Los indígenas de la Tierra del Fuego. Contribución a la etnografía y antropología de los fueguinos. *BIGA 25/5-6: 163-226; 25/7-8: 247-300*.
- Fernández Garay, Ana 2006. Comparación de clausulas relativas en tehuelche y selknam. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, 17-21 de junio de 2006.
- \_\_\_\_\_. 2007. Comparación de cláusulas relativas en tehuelche y selknam. En: A. Romero-Figueroa, A. Fernández-Garay & Ángel Corbera Mori (eds.), *Lenguas indígenas de América del Sur. Estudios descriptivo-tipológicos y sus contribuciones para la lingüística teórica*. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_. (en prensa). Análisis comparativo de los sistemas sintácticos del aonek'ó a jen y del selknam. En: Ana Fernández Garay & Marisa Malvestitti (eds.), *Lenguas indígenas de la Argentina. Estudios lingüísticos y sociolingüísticos*.
- Fiore, Dánae 2002. *Body painting in Tierra del Fuego. The power of images in the uttermost part of the world*. Ph.D. diss. Londres: University College.



- \_\_\_\_\_. 2004. Piel roja en el confín del mundo. La valoración de las pinturas corporales en los registros histórico-etnográficos sobre aborígenes. *Magallania*, 32: 29-52.
- \_\_\_\_\_. 2006. La manipulación de pinturas corporales como factor de división social en los pueblos selk'nam y yámana (Tierra del Fuego). *Estudios Atacameños*, 31: 129-142.
- Furlong, Charles Wellington 1917. The Haush and Ona, primitive tribes of Tierra del Fuego. *Actas del XIX CIA*, vol.1: 432-444. Washington 1915.
- Frites, Eulogio 2000. El pueblo Selk'nam (Ona) protagonizando su destino. *Mapulink*.
- Furno, Carla Vanesa 2002. Relaciones interétnicas entre los grupos selk'nam y los conquistadores "blancos", durante el siglo XIX. *IV Jornadas de Sociedades Indígenas Pampeanas*. Mar del Plata: UNMDP.
- Gallardo, Carlos 1910. *Los Onas*. Buenos Aires: Cabaut Cía. Ed.
- Gusinde, Martin 1931. *Die Feuerland Indianer, I. Die Selk'nam*. Mödling bei Wien.
- Guyot, Mireille 1968. *Les mythes chez les Selk'nam et les Yamana de la Terre de Feu*. París.
- Harambour, Alberto 2017. Partes del exterminio : la barbarie de la colonización o el genocidio selknam en la Tierra del Fuego. *La Roca* 4: 38-58.
- Keller, C. 1962. Der Ursprungsmythus der Kloketen-Feir der Selknam-Indianer auf Feuerland. *Anthropos* 57/3-6.
- Lehmann-Nietsche, Robert 1913. El grupo lingüístico chon. *RMLP* 22: 217-276.
- Lista, Ramón 1887. *Viaje al país de los Onas: Tierra del Fuego*. Buenos Aires.
- Lothrop, Samuel Kirkland 1928. *The Indians of Tierra del Fuego*. New York: Museum of the American Indian, Heye Foundation.
- Malvestitti, Marisa 2018. Aspectos descriptivos de la lengua selknam en los primeros registros salesianos. En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas: 449-464*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- Manzi, Liliana 1991. De cómo y dónde se movían los grupos de cazadores recolectores pedestres de la Isla Grande de Tierra del Fuego. *Shinkal* 3/1. Catamarca: Universidad Nacional de Catamarca.
- \_\_\_\_\_. 1992-93. Actividades en los sitios de agregación Selknam según las crónicas. ¿Hay alguna evidencia arqueológica? *CINA* 14: 217-235.
- \_\_\_\_\_. 1995. El caso fueguino: modelos etnohistóricos y etnográficos para grupos de cazadores-recolectores pedestres. *Revista de Arqueología Americana* 8: 191-228.
- Martinić B., Mateo 2008. Nueva evidencia sobre la presencia selk'nam tardía en la Tierra del Fuego chilena. *Magallana*, 36/1: 37-41.
- Massone M., Mauricio 1982. *Cultura selknam (ona)*. Serie "El Patrimonio Cultural Chileno". Colección Culturas Aborígenes 4. Santiago de Chile: Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación.
- \_\_\_\_\_. - Donald Jackson - Alfredo Prieto 1993. *Perspectivas arqueológicas de los Selk'nam*. Santiago de Chile: Centro de Investigaciones Diego B. Arana.
- Najlis, Elena N. 1971. Disambiguation in Selknam. *IJAL* 37/1: 46-47.
- \_\_\_\_\_. 1973. *Lengua selknam*. Filología y Lingüística 3. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1975. *Diccionario selknam*. Filología y Lingüística 4. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 2005. Selknam. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Series, vol. 1)* General Editor Mary-Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_. - Alfredo Prieto I. 2005. Ballenas y delfines en el mundo selk'nam. Una aproximación etnográfica. *Magallana*, 33/1: 25-35.
- Ocampo, Alicia Martini 1982. *The phonology of Shelknam: the suprasegmentals*. M.A. Thesis. Buffalo: State University of New York.
- Ocampo, Francisco Antonio 1982. *The phonology of Shelknam: the segmentals*. M.A. Thesis. Buffalo: State University of New York.
- Prieto, I.A. 1984. Los selknam: una sociedad satisfecha. *Anales del Instituto de la Patagonia* 15. Punta Arenas.
- Rodríguez, María Eva – Laura Horlent 2016. *Tehuelches y selk'nam (Santa Cruz y Tierra del Fuego): no desaparecimos*. Pueblos Indígenas en la Argentina 12. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ministerio de Educación y Deportes.
- Rojas Berscia, Luis Miguel 2014. *A heritage reference grammar of Selk'nam* (M.A. Thesis) . Nijmegen: Radboud University.
- Segers, Polidoro 1891. Hábitos y costumbres de los indios Aonas. *BIGA XII*: 56-82. Buenos Aires.
- Stuart, David E. 1972. *Band structure and ecological variability: The Ona and Yahgan of Tierra del Fuego*. Ph.D. diss. Albuquerque: University of New Mexico.
- \_\_\_\_\_. 1980. Kinship and organization in Tierra del Fuego: Evolutionary consequences. En: L.S. Cordell & S.J. Beckerman (eds.), *The versatility of kinship*: 269-284. New York: Academic Press.
- \_\_\_\_\_. 1982. Yahgan and Ona response to European contact. Lecture presented to class in "South American Indians", September 7, 1982. The University of New Mexico, Albuquerque (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1992. Echoes of the Conquest: The Ona and Yahgan of Tierra del Fuego. Invited lecture presented at the University of Edingurgh, Scotland, May 20, 1993 (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1994. The Ona and Yahgan of Tierra del Fuego: carrying capacity, ecology, and demographic consequences after European contact. Ponencia en el 48º CIA, Estocolmo.
- Suárez, Jorge A. 1966. Listas de palabras y frases en Ona. Proyecto Ona, Archivo de Idiomas Indígenas de Latinoamérica. <http://www.ailla.org>
- \_\_\_\_\_. 1970. Clasificación interna de la familia lingüística chon. *AILM* 10: 29-59.

- \_\_\_\_\_ 1988. Clasificación interna de la familia lingüística chon. En: J.A. Suárez, *Estudios sobre lenguas indígenas sudamericanas*. Bahía Blanca: Departamento de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur (= 1970).
- Tangol, Nacasio 1982. *Leyendas de Karukinká. Folklore Ona - Tierra del Fuego*. México: FCE (Tierra Firme).
- Tonelli, Antonio 1926. *Grammatica e glosario della lingua degli Ona-Selknam*. Torino: Società Editrice Internazionale.
- Viegas Barros, J. Pedro 1990a. Notas filológicas sobre lenguas del grupo chon, 1. Pérdida de letras iniciales en palabras del léxico haush (manekenkn de E. Lucas Bridges). *Mundo Ameghiniano* 9: 74-77. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1990b. Notas filológicas sobre lenguas del grupo chon, 2. Una grafía problemática en el léxico pseudo-haush de J.M. Beauvoir. *Mundo Ameghiniano* 9: 78-83. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1991. Correspondencias fonológicas selknam-güñina küne. *Mundo Ameghiniano* 10: 96-112. Viedma.
- \_\_\_\_\_ 1993. La alternancia /r/ - /l/ en selknam. Indicios de lexicalización de simbolismo fónico. *Actas I JLA*: 271-278.
- \_\_\_\_\_ 1996. Transferencia léxica en Tierra del Fuego. *S & S* 6.
- \_\_\_\_\_ 2009a. Los clasificadores deícticos en la lengua selknam (Tierra del Fuego). *RASAL. Revista de Lingüística Argentina* 1/2 (2009): 63-76.
- \_\_\_\_\_ 2009b. Clasificadores deícticos en la lengua selknam (Tierra del Fuego). En: Zarina Estrada Fernández (ed.), *Actas IX Encuentro Internacional de Lingüistas en el Noroeste, Hermosillo, Sonora, 17-19 de noviembre de 2004, Vol. 2: 329-343*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- \_\_\_\_\_ (en prensa, b). La expresión de la evidencialidad en la lengua selknam (Tierra del Fuego). *Actas V Encuentro de Lenguas Aborígenes y Extranjeras, Salta, 26-28 de mayo de 2005*. Salta: Universidad Nacional de Salta.
- \_\_\_\_\_ 2015. Alineamiento en tehuelche y selknam y su reconstrucción en proto-chon (Ponencia, 55° ICA, Universidad F. Gavidia, San Salvador, Simposio 128) <https://uba.academia.edu/PedroViegasBarros>
- \_\_\_\_\_ 2018. Los números en la lengua selknam. En: Alejandra Regúnaga, Silvia Spinelli & María Emilia Orden (eds.), *IV Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA). Libro de actas: 685-703*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa.
- Wilbert, Johannes (ed.) *Folk literature of the Selknam Indians: Martin Gusinde collection of Selknam narratives*. Los Angeles: UCLA Latin American Studies 32.

**TEUSHEN / TEHUESH**

Muy a menudo confundido con el **tehuelche** llevando ya este nombre ya el de **patagón**.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Argentina: entre los ríos Chubut y Santa Cruz, aunque desde principios del siglo XIX, su área de influencia se fue extinguiendo hacia el norte, hasta el río Negro;

NOMBRE(S):

**Teushen, téhuesh; Patagón A** (Ferrario 1952);

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

La lengua **teushen** se extinguió en el curso de la primera década del siglo XX;

Hacia finales del siglo XIX, el **teushen** había sido reemplazado por el **aonik'enk** y sólo los ancianos recordaban en aquel entonces su lengua original.

**BIBLIOGRAFÍA:**

Burmeister, Carlos V. 1891. Breves datos sobre una excursión a Patagonia. *RMLP* 2: 275-288.

Ferrario, Benigno 1952. El problema lingüístico de la Patagonia. Su estado actual. *FLA* 1/1: 3-9.

Lehmann-Nitsche, Robert 1913. El grupo lingüístico Tschon de los territorios magallánicos. *RMLP* 22: 217-276.

Outes, Félix F. 1913. Vocabularios inéditos del patagón antiguo, con introducción. *Revista de la Universidad de Buenos Aires* 21/22: 474-494.

Viegas Barros, José Pedro 1994. Indicios de diferenciación dialectal en la lengua teushen. *S & S* 3: 121-132.